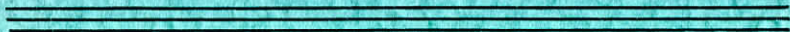


HELSINGFORS SVENSKA
MARTHAFÖRENINGEN

ÅRSBERÄTTELSE

FÖR ÅR
1940



Helsingfors svenska Marthaförenings årsberättelse för år 1940.

Det för vårt land så tunga och allvarsfyllda året 1940 berörde även i viss mån Helsingfors svenska Marthaförenings verksamhet. Många medlemmar voro för sina barns skull tvungna att evakuera till landsorten, kretsmötena voro inställda och kunde återuppta verksamheten först i april. Inga kurser kunde heller anordnas förrän i slutet av april. Men i Marthas Hemvrå pågick ett intensivt arbete ända från januari. På anhållan av Centralen för fri vårdverksamhet öppnades i Hemvrån en avdelning för utgivning av understöd åt personer, som genom kriget råkat i svåra omständigheter. Denna hjälpverksamhet, om vilken närmare uppgifter äro upptagna i en bilaga till årsberättelsen, pågick i Hemvrån till den 1 juni. Bland de många, som sökte hjälp och understöd, voro även män, som varit ute vid fronten. Många av dem saknade ett hem, dit de kunde återvända, tills de åter kunde komma i arbete. Många voro ännu i behov av läkarhjälp och fullständig vila, innan de kunde tänka sig att söka arbete. Då uppstod tanken på startandet av ett Soldathem. Fru Maggie Dittmar ställde sig i spetsen för detta företag och Helsingfors svenska Marthaförenings soldathem i Stadion öppnades den 6 april. Närmare härom i annat sammanhang. — Så småningom återvände allt flere och flere marthor till staden och kretsmötena kunde vidtaga. De första mötena höllos i finska Marthas lokal, då Hemvrån ännu var upptagen av de kläder Helsingfors svenska och finska Marthaföreningar gemensamt erhållit för utdelning. Kretsmötena voro ej på våren så talrikt besökta som vanligt, men de, som voro i tillfälle att vara med, voro uppfyllda av iver att i mån av sina krafter delta i den hjälpverksamhet, som på alla håll sattes i gång för att hela krigets sår och lindra det hårda öde, som drabbat stora delar av vårt folk. Dessa strävanden ha under hela året präglat föreningens arbete. Att Marthaverksamheten fyller

ett behov och kan emotse ökad anslutning bevisar tillkomsten av en ny krets *Munksnäs Marthakrets* — den tolfte i ordningen — i vilken redan vid första mötet ett trettiotal medlemmar inskrev sig. Till ordförande för denna krets har styrelsen lyckats vinna en erfaren och intresserad martha, fru *Agneta Olin*.

Medlemsantalet.

Helsingfors svenska Marthaförening räknar nu 2,162 medlemmar, av vilka 1,869 äro inskrivna som kretsmedlemmar och 293 äro understödande medlemmar.

Ehuru många nya medlemmar antecknat sig, har medlemsantalet detta år dock gått nedåt. Detta beror på att många medlemmar flyttat till landsorten. Flera av kretsarnas äldre medlemmar ha icke efter kriget besökt mötena och en del yngre äro genom kvällsarbete förhindrade att som förut delta i Marthaaarbetet.

Verksamheten inom kretsarna.

Under år 1940 ha 200 veckomöten och 16 stora samkväm ägt rum inom föreningens 12 kretsar, av vilka 4 sammankomma i Hemvrån. Kretsen Glimten, som tidigare hade sina möten i Hemvrån varannan vecka, har under höstterminen flyttat till Bangatans folkskola, där den nu sammankommer tre gånger i månaden och i likhet med övriga kretsar, som ha sina möten förlagda till olika delar av staden, en gång i månaden i Hemvrån. Några av de sistnämnda kretsarna ha fått disponera salar i skolor: Bikupen i Bangatans folkskola, Fredriksbergskretsen i lägre folkskolan i Fredriksberg, Hemgården i Nya svenska folkskolan i Vallgård, Ringblomman i folkskolan vid Snellmansgatan; Kottby Martha i Kottby finska folkskola. Munksnäs Marthakrets har sammanträtt i Munksnäs Brandkårshus, Åttan i Maskinmästarföreningens lokal vid Katrinegatan. I kretsarna finnas medlemmar, vilka äro bosatta så långt som i Äggelby, Fastböle, Malm, Brändö, Blåbergslandet, Drumsö, Hoplax, Karlö, Sockenbacka, Dickursby, Haga, Kervo, Boxbacka, Botby m. fl. förorter.

Från att kretsverksamheten förut rätt så planmässigt gått ut på att befordra kretsmedlemmarnas egen utveckling och deras förmåga att sköta hemmens idéella och ekonomiska intressen, har *hjälpverksamheten* utåt under år 1940 till stor del upptagit samtliga kretsar. Denna hjälpverksamhet har i första hand gällt reservistfamiljer, evakuerade, stupades familjer, men också i

några fall medlemmar inom kretsarna. — Närmare uppgifter om hjälpverksamheten lämnas senare.

Sammanlagt ha 107 föredrag och 23 diskussionsreferat hållits under året. Mötesprogrammen ha yttermera upptagit högläsning, recitation, musik, kör- och unisonsång, praktiska demonstrationer, teaterpjäser m.m.

Föredrag: Bland föredrag som hållits vid veckomötena kan nämnas: Fredrika o. J. L. Runeberg, Jenny Lindh, Carl Ludvig Engel, W. v. Heidenstam. Besök hos W. v. Heidenstam, Selma Lagerlöf, Karl-Erik Forslund, Beethoven, Drottning Viktoria. Belgiska änkedrottningens verksamhet under föregående världskrig. Sveriges, Norges och Danmarks hjälpverksamhet för Finland. Norges nationaldag, Island, dess geografiska förhållanden och näringsliv. San Marino med närmaste omnejd. Fältmarskalk Mannerheim, Kajsa Wahllund och livet i Helsingfors på 1840-talet. Den spanska målaren Velasquez. Norges och Danmarks plats i Norden. En föredragsturné i Sverige under kriget 1940. Vistelsen i Norge under vintern 1940 och den äventyrliga hemresan. Minnen från en evakueringsresa till Sverige. Arbetet vid riksdagen 1940. Utvecklingen i länder, där demokratisk styrelse varit rådande. Finlands gränser genom tiderna. Om livet i gränstrakterna. Intryck från en resa i Dalarna våren 1940. Greklands historia. Frankrikes nya lösenord: Familjen framför allt. Hälsan och renheten i religionens ljus, Eva Thelewinkler, En Herrans tjänarinna, Oxfordmötet i Gränna. »Det gyldene evangelium», ref. av Gabriel Scotts bok. Inhemsk dramatik. Hangöbarnens evakuering. Pionjärarbetet i Marthas tjänst. Vårdsysterverksamheten. Finlands svenska Marthaförbund. Huru evakueringshemmet på Storgård kom till. Ett besök i Hyrsyläbornas evakueringsläger i Virdois. Kyyrölä, krukmakarorten i Karelen. Talkoarbetet i Aitolahti, Paraplymakarens barn. Livsmedelsransoneringen i Europa. Tidens krav på kvinnan. Olika sätt att tillreda torsk. Om kristidsrätter. Att vara husmor i kristid. Huru tillvarataga sommarens skörd av grönsaker och bär. Ingenting får förfaras i synnerhet i tider som dessa då födoämnen erhållas i begränsad mängd. Hushållsbekymmer i kristid.

Referat: Centralens för fri vårdverksamhet arbete i Hemvrån. Årsdagen av krigsutbrottet. Från Munksnäs Marthas start. Svenska barnträdgården i Kottby.

Högläsning: Nathanael Beskow: För det dagliga livet, Aagot Gjems Selmer: Mors bok, Ebba Pauli: Eremiten, A. Wigert: Glädjeallmosorna, Selma Lagerlöf: Jerusalem, Kristuslegender,

Den heliga bilden i Luccia, Bortbytingen, Huru adjunkten fick prästdottern, J. L. Runebergs brev till Emilie Björkstén, Greta Holmgren: Hågkomster och intryck, Höckert o. Borenius: Mäniskor och Minnen från Wiborg, Viktoria Benedicktson, Mor Malenas höna.

Utdrag ur J. L. Runebergs, Selma Lagerlöfs, F. E. Sillanpääs, Olof Enckells, Eirik Hornborgs, Hanna Rydh's verk ävensom artiklar i aktuella frågor ur tidningar och tidskrifter.

Diskussioner: Hemmahumör och bortahumör, Husmoderns vila under dagen, Sparsamhet, Spörsmål som kristiden framkallar, Lantarbetet och hemmet, Böra vi giva julklappar i år?, Vilka goda råd kunna vi giva varandra i dessa tider?

Följande teaterpjäser och sketcher ha uppförts: Ett julspel av Eleonor Lilliehöök, Ett avsnitt ur M. Bergqvist—v. Mirbach: Ett julspel om Jesu fröjdefulla födelse, En julkväll på en gammal herrgård av Maggie Dittmar, De tre julklapparna av Elsa Beskow, En flicka skämtar av Margit v. Willebrand-Hollmerus, Det var kärlek av Helge Andersson, Gestalter ur Gösta Berlings saga av Selma Lagerlöf, Dramat i andelsaffären av Pontus Skrivare, Läkarbesöket av Lisi Mattsson, Berätta en saga tant, av Titus, översatt av Ragnhild Hytönen, Synen i St. Marie klostergård av Anna Solin, Slutet gott, allting gott av Edith Wahlbäck.

Tablåer: Skyddsänglarna, Rida, rida ranka.

Aktuell rundblick och Små rön i hushållet äro ständigt återkommande programnummer inom *Glimten*.

Bokringar finnas i *Dagmarkretsen* och *Glimten*. Till den av fru Hélène Rotkirch-Jacobson i Bikupan startade talkören ha marthor från andra kretsar även anmält sig. *Sångkörerna* i *Dagmar*-, *Fredriksbergs*- och *Tölökretsarna* upprätthållas fortfarande. Kretsarna *Glimten* och *Åttan* ha egna bibliotek.

Fru *Elna Berglöf* har även detta år verkat som dramatisk ledare och bl. a. inövat två teaterstycken: En flicka skämtar av *Margit von Willebrand-Hollmerus* och Efter regn kommer solsken av *Pontus Skrivare*. Dessa uppfördes tvenne gånger i Hemvrån, i framförandet deltog en medlem från varje krets.

Inkomsten fördelades enligt styrelsens beslut mellan kretsarna.

Större samlingstillfällen inom föreningen.

I anledning av de exceptionella förhållanden, som voro rådande senaste vinter, kunde föreningen sammankomma till årsmöte först den 23 april. Årsmötet hölls i Vetenskapliga föreningarnas hus och på grund av bristande utrymme var förutom föreningens

styrelse och representanter endast ett begränsat antal marthor från varje krets närvarande. Föreningens ordförande fru *Aili Wessberg* hälsade alla varmt välkomna och framhöll, hur kärt det var att åter se marthorna efter den tunga tid, då alla varit skingrade åt olika håll. Efter de sedvanliga mötesförhandlingarna framförde fru Wessberg föreningens varma tack till fru Elsa Planting, som varit föreningens kassör under flera år men nu undanbett sig återval.

Mötet avslutades med Vårt land och Bevara Gud vårt fosterland.

Svenska dagen firades detta år med en gemensam fest för alla svenskar i huvudstaden i Mässhallen.

Kretsen Åttan anordnade den 9 juni ett samkväm för evakuerade svenska Hangö- och Viborgsbor i Svenska Kvinnoförbundets lokal, Tavastvägen 3. Av en kretsmedlem hade Åttan fått mottaga 12,300: — mk att utdelas som understöd åt evakuerade svenska familjer. Bland hjälpsökande vid föreningens understödsverksamhet inom Centralen för fri vårdverksamhet inbjöds ett antal familjer till nämnda samkväm, vid vilket varje familj som gåva fick emottaga ett slutet kuvert innehållande 200: — mk. Samtidigt överräcktes paket innehållande smör, mjöl, te m.m., vilka genom fru Wessberg erhöles som gåvor från Sverige och Norge.

Ett rikhaltigt och omväxlande program framfördes. Karameller och gott kaffe, också gåvor från Sverige, bjöds över lag.

Föreningens ordförande fru *Aili Wessberg* som gett den goda idén till ett familjesamkväm för penninggåvans överräckande, deltog i Åttornas omsorg för festen och skänkte med sin närvaro den stämning av förståelsefull samvaro som präglade tillställningen. En Hangö-martha tolkade gripande gästernas känslor och framförde deras tack. Den okända varmhjärtade donatorn ägnades en kraftig applåd.

I tolv poster sändes understöd till hjälpbehövande, som vistades på andra orter och om vilka uppgifter erhöles genom kyrkoherden Serenius från Hangö.

Helsingfors svenska Martförening anordnade på ordförandens, fru Aili Wessbergs initiativ till förmån för gränshjälpen en programafon i Konservatoriets stora sal den 15 oktober.

Festen inleddes med musik framförd av en trio, Inger Falck, Kirsti Gallen-Kallela och Tony Apostol-Massow. Därefter hälsade magister Olof Enckell de närvarande välkomna. Han påpekade i sitt tal att när vi sända våra gåvor till de fattiga ödemarksbyarna i Ilomants, Suomussalmi och Salla vårda vi oss inte endast om

vår gränsmarks väl och ve. Saken når mycket djupare. Tusentals gränsmarksbor och hundratusentals karelare ha under sina svåraste dagar, rika på prövningar och ofta övermänskliga lidanden, funnit sin tröst och sin djupa trygghet i föreställningen, att vad de än mistat, och hur tunga offren än varit, så har allting skett i fosterlandets namn. Ur lidandet har vuxit fram en känsla av samhörighet med Finland och Finlands öde, som vi, oprövade medborgare här nere i söder, inte ha en aning om. Vårt fosterland är, slutade talaren, ett farornas land, där vi för att hålla stånd måste vara obrottsligt solidariska och redobogna till ömsesidig hjälp i varje ögonblick, under de goda dagarna och under de onda, men framför allt under de onda. På magister Enckells tal följde solosång av Anna Hagelstam ackompanjerad av pianisten Rolf Bergroth, varefter fru Mary Tallberg berättade om en expedition till ostgränsen. M. M:iter uppträdde och framförde några sångnummer, varpå magister Nils-Gustav Hahl gav en intressant historisk återblick på gränstraktsfolkets öden sedan medeltiden. Magister Hahl visade därjämte en intressant samling fotografier tagna under en färd i gränstrakten.

Denna av föreningen anordnade programafton, som allmänt kallades »Koafton» emedan inkomsten skulle användas för anskaffande av kor till gränstraktens barnrika familjer, var talrikt besökt. För arrangemangen stod föreningens ordförande fru Aili Wessberg, viceordförande fru Maggie Dittmar samt en festkommitté under fru Elsa Plantings ordförandeskap.

Efter aftonsamkvämet i Konservatoriet var det många, som ej varit i tillfälle att övervara detta, vilka senare sände bidrag till den så kallade »kokassan». Särskilt kan omnämnas att Svenska Privata flickskolans konvent insamlat mk 5,000: — som överlämnades till kokassan. Ävenså har Sjundeå Marthaförening av eget initiativ insamlat mk 3,000: — till nämnda kassa, och friherrinnan Alix von Born vid ett av henne anordnat samlingstillfälle mk 4,000: —.

Kottby Marthakrets anordnade även en s.k. Koafton i Hemvrån, som var väl besökt och gav en inkomst på mk 1,900: —.

På fru Wessbergs initiativ anskaffades små »kokort» som Marthor försålde. Dessutom åtog sig många marthor insamlingslistor för samma ändamål. Sålunda blev fru Wessberg i tillfälle att inom ramen för Gränshjälpens insamlingsresultat under 1940 — över 100,000: — mk för anskaffande av kor till gränstrakten — som Helsingfors svenska Marthaförenings bidrag överlämna 44,000: — mk.

Kurser, demonstrationer och utställningar.

I avsikt att bereda husmödrar tillfälle att taga del av vad vetenskapen på senare tid kommit till insikt om angående val av födoämnen och olika tillredningssätt för att i kristider kunna trygga en god näringsstandard för hemmen anordnades olika kurser med fru Ida Smeds som kursledare. Förutom föreningens egna medlemmar hälsades även utomstående varmt välkomna vid dessa undervisningstillfällen. Att Marthas kurser blivit uppskattade bevisas av att dessa besökts av 921 deltagare. Drygt halva antalet äro deltagare utom Marthas led.

»*Vad blir billigast just nu*» benämndes tvenne kurser i matlagning, som anordnades i Elektricitetsverkets matsal den 17—19 och 26—29 april. Föredrag hölls av fru Maggie Lojander och demonstrationerna utfördes av skolkökslärarinnorna Alli Jansson och Dolly Schönholtz. Kurserna besöktes av 230 deltagare.

På initiativ av ordföranden, fru Aili Wessberg och under hennes ledning anordnades under augusti månad i Hemvrån 3 särskilda kurser i *Beredning av sirap ur potatismjöl*. Undervisningen omhänderhades av ingenjör C. von Willebrand. Kurserna besöktes av 361 deltagare.

»*Rätta munnen efter matsäcken*» kallades den kristidskurs, som anordnades i Elektricitetsverkets matsal 10—20 september.

Kursprogrammet upptog:

Tisdagen den 10 sept. kl. 18.30. Hälsningsord av ordf. i Helsingfors svenska Marthaförening, fru *Aili Wessberg*. Att vara husmor i kristid, föredrag av konsulent *Signe Bäckström*. Sköt väl om förråden — både 'hamstrade' och icke hamstrade, rådgivning av fru *Ida Smeds*. Demonstration av mjölk-, mjöl- och grynätter, skolkökslärarinnan *Alli Jansson*.

Onsdagen den 11 sept. kl. 19. *Fru Händig bjuder på svamp* — Demonstration av svamprätter, skolkökslärarinnan *Alli Jansson*. Huru reda sig, när smöret tryter, föredrag av konsulent *Signe Bäckström*.

Onsdagen den 18 sept. kl. 19. *Potatisafton*. Potatis, grönsaker och rotfrukter i vår kost, föredrag av fru *Maggie Lojander*. Demonstration av potatisrätter, skolkökslärarinnan *Alli Jansson*.

Torsdagen den 19 sept. kl. 19. *Fru Fyndigs frukträtter i kristiden*. Frukten näringsvärde och dess ersättningsmöjligheter, konsulent *Signe Bäckström*. Demonstration av efterrätter och konserver, konsulent *Märta Jonsson*.

Fredagen den 20 sept. kl. 19. *Rotfrukter och grönsaker var dag*. Utställning, demonstrerad av trädgårdskonsulent *Elisabeth Koch*.

Enkla och billiga grönsaks- och rotfruktsrätter demonstreras av skolkökslärarinnan *Alli Jansson*.

Tisdagen den 24 sept. kl. 19. *Det dagliga brödet*. Smörgåsar i vägkostkorgar och skolväskor, demonstration av skolkökslärarinnan *Alli Jansson*. Hemmets budget, föredrag av konsulent *Signe Bäckström*.

Kursen besöktes av 156 deltagare.

»*Vi måste klara oss ändå.*»

Med ovanstående ord som motto anordnade föreningen en serie kristidskurser under november månad. Kurserna uppdelades i fyra särskilda avdelningar: »*Nytt av gammalt*», 10 deltagare, 4 undervisningskvällar. »*Inneskor och vantar av tyg*», 4 undervisningskvällar, 10 deltagare. Dessa kurser höllas i Socialmuseets föreläsningssal. Undervisningen handhades av handarbetslärarinnan *Thyra Forsberg*. »*Huru tillreda vi nu rätter av fisk, kött, kål m. m.*», 3 undervisningskvällar. Matlagningsdemonstrationerna utfördes av skolkökslärarinnan *Alli Jansson*. 55 deltagare. »*Tvätt utan tvål*» och »*Sängklädernas vård*», 3 undervisningskvällar. Lärarinnorna *Signe Bäckström* och *Ida Smeds*. 30 deltagare.

»*Nya ljus av gamla stumpar*», hette det i en anmälan om, att Helsingfors svenska Marthaförening var villig att anordna en kurs i ljusstöpning. Denna kurs försiggick i Hemvrån den 15—16 november med fru *Marianne Söderström* som lärarinna. Kursen besöktes av 59 deltagare. I anslutning till ljusstöpningskursen startade Helsingfors svenska Marthaförening samtidigt en insamling av ljus och ljusstumpar till förmån för dem, som ute på den nyländska landsbygden saknade belysning under de mörka höst- och vinterkvällarna. Nu såsom så många gånger tidigare hörsammade många marthornas vädjan, och massor av ljus- och ljusstumpar hämtades till Hemvrån. Under fru *Maggie Dittmars* ledning anordnades en ny ljusstöpning i Hemvrån, marthor från kretsarna turade om och utförde arbetet. Inalles stöptes 900 ljus. Dessa sändes sedan genom förmedling av marthor till hem, som äro i avsaknad av belysning, i Helsinge, Esbo, Kyrkslätt, Sjun-deå, Pernå m. fl. orter. Genom Helsingfors svenska Marthaförenings förmedling utdelades också ett från Sverige genom fru *Maja Wasastjerna* översänt parti ljus till fiskarfamiljer i skär-gården.

Demonstrationsundervisning meddelad i kretsarna.

I fem av föreningens kretsar, nämligen i Dagmarkretsen, Ring-blomman, Tölökretsen, Veckofröjden och Åttan har demonstra-

tionsundervisning i »Första hjälpen» givits av fru Greta Bjurström. Undervisning i tillverkning av tygvantar har meddelats av handarbetslärarinnan Thyra Forsberg i Dagmarkretsen, Hemgården, Ringblomman, Veckofröjden och Åttan. I Tölökretsen har fru Arla Stude demonstrerat beredning av kristidssmörgåsar. Ny sula till gamla strumpor demonstrerades av fröken Sigrid Lindström och fru Anna Ylänne i Hemgården samt Nya klädesplagg av gamla strumpskrift, praktisk städrock och scarf av fru Agnes Rönnman. I Åttan demonstrerades lappning, skarvning och stoppning av fru Rauha Alftan.

Svamputställning.

Helsingfors svenska Marthaförening anordnade en svamputställning jämte föredrag och demonstrationer av svamprätter den 17, 18 och 19 september i Esplanadkapellet. Som arrangör för utställningen stod en organisationskommitté med fru Maggie Dittmar som ordförande. Bankdirektör Volmar Nyberg, som är vårt lands främsta svampkännare, hade godhetsfullt åtagit sig utställningens huvudsakliga uppställning och gruppering av den över 200 arter representerande skådesvampen. Sitt värdefulla svampherbarium rikt på olika även sällsynta svamparter hade bankdirektör Nyberg även utställt till beskådande. Dessutom höll han ett instruktivt föredrag om svamp. Fru Marianne Luchou demonstrerade tillredning av olika svamprätter.

Både svamputställningen och demonstrationerna tilldrogo sig synnerligen stort intresse. Höstens ovanligt rika tillgång på svamp, den knappa tillgången på livsmedel och bristen på smör och andra ingredienser, som förr huvudsakligast använts vid tillredning av svamp gjorde säkert sitt till att alla voro intresserade att få lära sig nya anrättningssätt och användning av flere svamparter än vad man tidigare känt till. Särskilt glädjande var, att man lyckats intressera barn att samla och utställa en massa olika svamparter. För barnens utställning disponerades en av Kappellets rosenpaviljonger. Vid denna anordnades en tävlan om vem av barnen som kunde ställa upp den mest rikhaltiga kollektion ätbar svamp. Flere pris ställdes till förfogande av radions Moster Molly och Svensk-Finlands Turistförening. Även en annan pristävlan anordnades i rosenpaviljongen. Den var avsedd för vuxna och gällde, vem som kunde namnge de flesta av ett antal här utställda svamparter.

Utställningen besöktes av 4,500 personer och gav en nettobehållning av 17,000: — mk.

Utställning av varma ylleplagg

anordnades i Marthas Hemvård den 10 oktober. Där sågs på alla bord staplar av strumpor, vantar, slippers, jumpers, halsdukar, tröjor, små klänningar, mössor m.m. i varierande stickningsmönster och konstfärdigaste teknik. Det var resultatet av vad flitiga marthor åstadkommit av det garn som organisationen »Rädda Finlands barn» erhållit som gåva av Sveriges barn. Å föreningens »Rädda Finlands barn» vägnar mottog här dess ordförande doktor Bertel Nyberg, som jämte styrelsemedlemmarna referendarierådet Hj. Enwall och fru Olga Tainio samt sekreteraren magister Valentin Corell intresserat tog utställningen i skärskådande, dessa klädesplagg och framförde i hjärtliga ordalag ett tack till Helsingfors svenska Marthaförenings medlemmar för ospard möda och med kärlek till saken utfört värv. Vår ordförande fru Aili Wessberg, underströk i sitt svarstal att samarbetet skänkt glädje och att man i varje Marthahem värmts av tanken på den välsignelsebringande insats »Rädda Finlands barn» gjort i arbetet för de värnlösa små. Av 140 kilo ullgarn hade marthorna förfärdigat 792 plagg. Många marthor hade därtill skänkt garn, knappar, band och spännen i glada färger för att tillfredsställa sin lust att göra dessa barnkläder så vackra och näpna som möjligt. Redan i oktober och till jul avsändes dessa plagg till behövande småttingar, som lyckligt nog kunde få varma plagg utan att gå miste om en enda poäng.

Ledare för Marthas stickningsarbeten ha varit fruar Ingrid Ståhle och Olga Törnvall.

Beredskapsarbete.

Förutom det arbete, som utförts i samarbete med Lotta Svärd, Röda korset, Centralen för fri vårdverksamhet, Gränshjälpen och Rädda Finlands barn, har föreningen genom en av viceordf. fru Dittmar ledd kommitté uppehållit ett soldathem i Stadion 6 april —1 juni samt genom sin ordf. fru Wessberg varit verksam vid Invalidhemmet i Munksnäs och i samarbete med Stiftelsen svenska invalidhem.

Sömnads- och stickningsarbeten ha utförts av föreningens medlemmar för militären, för reservistfamiljer och evakuerade.

För ovannämnda ändamål ha förfärdigats följande plagg:

Strumpor	1,956 par
Vantar	1,167 »

Hals- och huvudskydd	1,003 st.
Knäskydd	433 par
Sockor	102 »
Fottrasor	100 »
Filttosor och tallukkor	40 »
Armmuddar	120 »
Skjortor	226 st.
Kalsonger	119 par
Snödräkter	530 st.
Västar	44 »
Färtlakan	83 »
Sportblusar o. tröjor	94 »
Mössor	14 »
Vita förkläden och huvor	36 »
Nattdräkter	20 »
Lakan	8 »
Dynvar	10 »
Sovsäck	1 »
Hästäcken	110 »

Dessutom tillklippes 300 klädesplagg.

Inom kretsen Glimten förfärdigades 715 plagg och avsändes 357 paket utom de tidigare nämnda.

För beredskapsarbetet ha kretsarna fått emottaga i donationer och gåvor mk 18,083: 35. Inom kretsarna har för samma ändamål hopsamlats mk 8,726: 50.

Koloniträdgårdsverksamheten.

I en till årsberättelsen fogad rapport, skriven av fröken Hanna Hagbom, redogöres för arbetet inom Helsingfors Marthornas koloniträdgård i Brunakärr.

Marthahemmet

inrymt i Arbetarskydds- och välfärdsmuseet, har enligt uppgift från museet under det gångna året besökts av 6,364 personer.

Bibliotek och studiecirklar.

Biblioteket består nu av 1,900 band. Överbibliotekarie har varit fru Ragnhild Lindholm. Kretsarnas bibliotekarier ha varit: Ragn-

hild Lindholm, Lisi Forsman, Doris Edelman, Martha Georgenson, Alfhild Höpner, Anna Johansson, Anna Lund, Alice Sjöblom, Margit Isakson, Toini Stenman, Elna Åberg.

Studiecirkelverksamheten, som under föregående år omfattats med stort intresse, har detta år icke kunnat upprätthållas i samma utsträckning. Studiecirkeln *Facklan*, ledd av professorskan *Ella Pipping*, har under året sammankommit till 6 möten och räknar 12 deltagare. En studiecirkel ledd av professorskan *Maria Nordling* har haft 10 möten med 8 deltagare.

Internationell kontakt.

Helsingfors svenska Marthaförening har under det gångna året dels genom förmedling av Finlands svenska Marthaförbund och dels genom sin ordförande för sin nödhjälpsverksamhet fått mottaga gåvoförsändelser såväl i penningar som i kläder och matvaror från Sveriges Husmödrars Riksförbund och Norges Husmorförbund. Härigenom ha många evakuerade familjer fått en välbehövlig handräckning och ur den norska understödskassan ha förutom en mängd evakuerade också hjälpbehövande marthor ur samtliga kretsar vid behov fått uppbära små understöd.

Vid sin avresa från Finland överlämnade Schweiziska ambulansen ett större antal filter m. m. till fördelning genom marthorna. Genom fru Peggy Gripenberg fick föreningen även en säck ullgarn som utdelades åt reservisternas familjer.

Allt detta har väckt stor tacksamhet från vårt håll.

Som en kär gäst har föreningen vid ett av sina samkväm fått hälsa viceordföranden i Sveriges Husmödrars Riksförbund fru *Gertrud Wiklund*. Vid ett besök i Stockholm voro fru Aili Wessberg och fröken Hedvig Bjurström i sin tur inbjudna till Riksförbundets Stockholmskrets »Hem och yrke».

Representation.

Föreningens ordf. fru Aili Wessberg är medlem av Marthaorganisationernas Centralutskott och suppleant för förbundsordföranden i Nordens Husmodersförbunds styrelse samt representant för Martha i Finlands Röda Kors råd. Fru Wessberg har även under det gångna året varit ordförande för Kvinnornas frivilliga beredskapscentral för Helsingfors och Nyland och har fungerat som ordförande inom den av Gränshjälpen tillsatta kommittén för anskaffning av kor till Salla, Suomussalmi, Kuhmo,

Kuusamo, Ilomants och Pielisjärvi. Vidare är föreningens ordförande viceordförande i Fria Vårdens Helsingfors avdelning och medlem i styrelsen för Landets skrotinsamling.

Exkursioner och utfärder.

Under detta år, då många medlemmar varit evakuerade åt olika håll, och på grund av rådande trafiksvårigheter anordnades inga större exkursioner, men avslutade kretsarna vårterminen med samvaro i Brunakärr koloniträdgård, på Fiskartorpet, Fölisön, Hertönäs, Högholmen och på Kaisaniemi minnesrika vårdshus.

Herrskapet von Hausen på Mokulla gård har godhetsfullt inbjudit marthor till sitt vackra hem, för att där åtnjuta vila och rekreation.

Utställningsbesök.

Helsingfors svenska Marthaförening har genom ordförandens fru Aili Wessbergs förmedling till nedsatt avgift gruppvis fått besöka Bostadsutställningen i Mässhallen. Kretsen Hemgården har besökt Arbetarskydds- och välfärdsutställningen samt det nyinredda Marthahemmet där. Ringblomman besökte Guldutställningen i Nationalmuseet.

Inkomstkällor för föreningen.

Under höstterminen anordnades en biografföreställning till förmån för föreningen. Filmen »Den lille spelmannen» förevisades för marthorna till nedsatt pris. Arrangemangen härför handhades av fruar *Freydis Riska* och *Greta Bjurström*.

Mors hjälp.

På fru Aili Wessbergs initiativ anordnade föreningen tillsammans med Helsingin Marttayhdistys en insamling genom försäljning av märken på Mors-dag till förmån för hjälpverksamheten bland hjälpbehövande mödrar och barn.

Företaget sköttes av en kommitté, bestående av fruar Aili Wessberg, Greta Bjurström och Hulda Skogström samt fyra medlemmar från Helsingin Marttayhdistys.

Tillstånd till insamlingen beviljades av Länsstyrelsen för tiden 13—15 maj.

Märkets pris var 1: — mk.

För att sälja märkena utsågs 10 marthor inom varje krets, dessutom skulle varje martha försöka sälja 10 märken. Scoutledare ställde en skara scouters från olika scoutkårer till förfogande för denna insamling.

Provision på försäljningen gavs icke.

Nettobehållningen av insamlingen blev mk 28,293: 35.

Härav erhöll vardera föreningen omedelbart mk 10,000: — för utdelning, vilken för Helsingfors svenska Marthaförenings vidkommande delvis skedde genom kretsarnas förmedling sålunda, att varje krets tilldelades mk 500: — för understödsverksamhet. Den resterande summan delas mellan kretsarna för att vid behov användas för samma ändamål.

Adoptivfamiljer.

I samtliga marthakretsar ha nödställda adoptivfamiljer omhändertagits — i endel fall t.o.m. flera per krets. Denna form av hjälpverksamhet fortgår. Närmare uppgifter meddelas när den avslutats.

Fonden »Mors minne».

Fondens medel stiga för närvarande till mk 1.948: —, sedan mk 10.000: — senaste år inbetalades på Försvarslånet.

T. f. kassaförvaltare har varit fru *Natte Ruotzi*.

Gåvor.

Gåvor till föreningen enligt inventarieförteckningen värderade till en summa stor mk 1.300: —.

Stipendier.

Under året har endast ett fåtal stipendier utdelats inom kretsarna.

Kansliet.

Kansliet har varit inrymt i Hemvrån och skötts av ordföranden de tider det kunnat hållas öppet. Kartoteket har omhänderhaft av fru *Natte Ruotzi*, som även tjänstgjort som kanslibiträde.

Styrelser, kommittéer och representanter.

Föreningens styrelse: *Aili Wessberg*, ordförande, *Maggie Dittmar*, första viceordförande, *Freydis Riska*, andra viceordförande,

Ann-Marie Blomstedt, kassör, *Ida Smeds*, sekreterare. Övriga styrelsemedlemmar: *Sally Brander*, *Greta Bjurström*, *Vava Grönlund*, *Hanna Hagbom*, *Irene Lindholm*, *Agneta Olin*, *Edith Solin*, *Arla Stude*, *Märta Pontán*, *Ellen v. Weymarn*, *Margit v. Willebrand-Hollmerus*.

Bibliotekarie: *Ragnhild Lindholm*, ekonom för Hemvrån *Ines Madwig*.

Revisorer: direktör *Gideon Ahlgren* och fru *Rauha Alftan*, ersättare: fru *Elin Aschan*, fröken *Berta Sandman*.

Helsingfors svenska Marthaförenings representanter vid Finlands svenska Marthaförbunds års- och extra möten: *Maggie Dittmar*, *Vava Grönlund*, *Elsa Planting*, *Edith Solin*, *Ida Smeds* med *Greta Bjurström*, *Berta Fröjdman*, *Edith Lindgren*, *Märta Pontán* och *Freydis Riska* som ersättare.

Kommittéer.

Kommittén för anordnande av studiekurser: *Aili Wessberg*, ordf., *Maggie Dittmar*, *Ida Smeds*.

Kommittén för Hemvråns hyresfond: *Dolly Seidenschnur*, ordf., *Elsa Planting*, *Carin Wasastjerna*, *Freydis Riska*.

Kommittén för Marthahemmets upprätthållande i Socialmuséet: *Aili Wessberg*, ordf., *Signe Bäckström*, *Ida Smeds*.

Kommittén för Svenska dagen: *Maggie Dittmar*, *Märta Pontán*, *Elsa Siven*.

Organisationskommittén för »Mors hjälp»: *Aili Wessberg*, *Greta Bjurström*, *Hulda Skogström* och representanter från finska Martha.

Kommittén för Soldathemmet: *Maggie Dittmar*, ordf., *Ann-Marie Blomstedt*, *Agneta Olin*.

Kommittén för soldatpaketen: *Maggie Dittmar*, ordf., *Ann-Marie Blomstedt*, *Agneta Olin*, *Freydis Riska*.

Kommittén för Centralens för fri vårdverksamhet utdelning i Hemvrån: *Ulla Hausen*, *Marianne Lüchou*, *Arla Stude*, *Ida Smeds*, ordförande.

Kommittén för Kvinnornas frivilliga beredskapstjänsts barnfest: *Maggie Dittmar*, *Greta Bjurström*, *Ann-Marie Blomstedt*.

Marthas koloniträdgårdsnämnd: Ordförande i koloniträdgårdsnämnden fru *Aili Wessberg*, viceordf. frk. *Hanna Hagbom* och herr *Axel Falck*, kassör frk. *Hanna Hagbom*, sekreterare fru *Tyyne Lindfors*. Övriga medlemmar i nämnden äro: frk. *Elin Nyström*, herrar *Emil Bäckman* och *Karl Salenius* med fruar *Hulda Hartman* och *Anna Venäläinen* som ersättare.

Kretsarnas valda representanter.

Bikupan: Ester Bergdahl, Alina Erflund, Aino Husgafvel, Astrid Löfman, Hildur Renholm, Sigrid Stenberg. Ersättare: Berta Nevalainen, Linnea Björkqvist, Anna Stade.

Dagkretsen: Berta Fröjdman, Karin Mannerström, Clara Öhrnell. Ersättare: Edith Degerth, Lydia Rehnberg, Elin Kauti.

Dagmarkretsen: Alice Landtman, Dagmar Wennerström, Hanna Rosander, Anna Nygrén, Edith Lindgren, Svea Lindgren, Elsa Möller. Ersättare: Sylvia Hermansson, Edith Lundgren, Sylvi Kortman.

Fredriksbergskretsen: Astrid Stenbäck, Dotte Johansson, Rosa Smedberg, Mille Wikström, Regina Hindsberg. Ersättare: Ingrid Forsman, Elin Gummerus, Astrid Johansson, Emmi Wikström, Irene Andersson.

Glimten: Astrid Kuhlberg, Karin Koskinen, Inga Blomqvist, Barbara Granit, Berta Sundqvist. Ersättare: Maggie Thesleff, Vava Neumann, Sisse Bonsdorff, Tyne Nordström, Eine Hartzell.

Hemgården: Irene Björkholm, Emmy Finnilä, Berit Jutas, Anna Kariniva, Augusta Lundström, Anny Ramstén, Alice Sjöblom, Ellan Tång, Martha Wiss. Ersättare: Gerda Mallenius, Agnes Rönman, Gertrud Schultz, Elin Juslin, Jenny Ekholm.

Kottby: Anna Eriksson, Zaida Nisula, Margit Trogen, Gurli Lindroos, Jenny Kronholm. Ersättare: Rosa Lindfors, Anna Lövgren.

Ringblomman: Astrid Grönvall, Ester Selén, Edith Orre, Elli Nyman, Astrid Karvanen, Anna Karlsson. Ersättare: Elin Gustafsson, Toini Rehn, Hjordis Backman, Elsa Randström, Emy Olin, Alice Olin.

Tölökretsen: Dagny Polon, Siri Irenius, Amanda Kyrklund.

Veckofröjden: Olga Berlin, Mimmi Berglöf, Fanny Frisk, Hilma Fristedt, Ellen Jonsson, Dagmar Maukkonen, Maja Sormunen. Ersättare: Karin Ekman, Fanny Åberg.

Åttan: Ragnhild Hytönen, Betty Leino, Fanny Hyvönen, Sascha Johansson, Karin Lindfors. Ersättare: Estrid Tengström, Svea Ahlfors, Ester Bergström.

Hedersbevisningar och uppvaktningar.

Helsingfors svenska Marthaförening har hedrat minnet av sin mångåriga trogna medlem Maria Gröndahl med en inbetalning till fonden »Mors Minne».

Bankdirektör Volmar Nyberg uppvaktades på 70-årsdagen.

Fru Arla Stude på 50-årsdagen.

Dödsfall.

Under året har föreningen genom döden förlorat följande medlemmar: Rachel Blomqvist, Meri Ekholm, Emmi Exell, Maria Gröndahl, Karin Grönholm, Anna Hallblom, Josefina Herkman, Maria Hägg, Ann-Mari Ingman, Inga Kommonen, Signe Lindqvist, Agda Långholm, Emmi Nybäck, Hilma Pettersson, Rosa Tallgren, Fanny Wallenius, Hanna Welin, Egla v. Wrangel, Viktoria Wassholm, Fanny Viinikainen, Karin Öhman.

Hemvrån, hjälpstation för utdelning av understöd åt personer, som genom kriget råkat i nöd.

Centralen för fri vårdverksamhet i Helsingfors vände sig i januari 1940, då den insåg att antalet hjälpstationer, där utdelning av understöd åt personer, som genom kriget råkat i nöd, måste utökas, bland flere andra till Fria vårdens anslutna föreningar också till Helsingfors svenska Marthaförening och anhöll om dess medverkan. Föreningens lokal, Hemvrån, ställdes då till förfogande och arbetet övertogs av en kommitté bestående av fru Ida Smeds, ordförande, fru Marianne Lüchou, som hade överinseendet av klädesförrådet, fru Arla Stude, kassör och rektor Ulla Hausen, som genom sin stora personkännedom blev en god kraft inom kommittén. Då rektor Hausen den 15 april blev tvungen att avbryta arbetet, trädde fru Olga Törnqvall beredvilligt in i hennes ställe. Fru Hervor Roos sammanställde vecko- och månadsrapporterna, vilka voro arbetsdryga, då Centralen för fri vårdverksamhet för statistikens skull fordrade vidlyftiga och noggranna uppgifter om gåvornas art samt personliga uppgifter om de hjälpsökande.

Emedan Helsingin Marttayhdistys, som också deltog i denna hjälpverksamhet, inte förfogade över en så stor lokal att utrymme för något klädesupplag fanns, beslöts att förrådet av kläder, som kunde vara t. o. m. en hel järnvägsvagnslast, skulle vara gemensamt för båda föreningarna och förvaras i Hemvråns sal. Samarbetet förlöpte gott och hjärtligt.

Utdelningen i Hemvrån pågick alla vardagar kl. 9—11 från den 1 februari till den 1 juni. De ofta inträffade alarmen och den stora skaran hjälpsökande gjorde dock att arbetet i de flesta fall måste fortgå till långt fram på dagen. Därefter gjordes hembesök.

Under tiden 1 febr.—1 juni utdelades av Centralen för fri vårdverksamhet till kommitténs förfogande ställda 76,500: — mk.

Det mesta av klädesplaggen erhöles genom Nylands Länscent-

tral för fri vårdverksamhet men även Nordiska Hjälpcentralen skickade två sändningar och enskilda personer skänkte kläder och sydde bl. a. underkläder och flickkläder. Schweiziska ambulansen donerade 20 präktiga faltar och en mängd andra varma och goda plagg.

Redovisningen den 31 maj upptog 9,942 utdelade klädesplagg, däribland en stor del fullkomligt nya och durabla.

De hjälpsökande infördes i ett kortregister på 607 kort, representerande 1,386 personer.

Genom enskilda personers vänliga tillmötesgående och offervillighet kunde Marthas vårdcentral bland evakuerade Hangöbor utdela 3,000: — mk och bland evakuerade karelare 9,000: — mk jämte möbler, sängkläder och husgeråd. Sålunda erhöilo 22 karelska familjer möbler, därav 4 fullständiga hem med allt vad därtill hör. Dessutom försågos över 50 familjer med det nödvändigaste i porsliner, kokkärl, sängkläder och sänglinne.

På väntrummet stod att läsa i tydligt tryck de trösterika orden:

»Än kommer dag
än är ej allt förbi».

I maj värdade Centralen för fri vårdverksamhet till kultur-föreningarna i staden för att erhålla hjälp vid den s. k. storinsamlingen. Många marthor trädde beredvilligt till och vandrade från dörr till dörr. Sålunda insamlades genom föreningen 17,000: — mk för fria vården, förutom kläder, möbler, husgeråd m. m.

Helsingfors svenska Marthaförening anordnade också i Hemvrån en insamling av sylter och safter för sårade soldaters räkning. Denna insamling omfattades med livligt intresse såväl bland marthor som bland den stora allmänheten. Under veckan 1—7 april inlämnades sammanlagt 410 flaskor saft samt 108 burkar sylter, kompotter och konserverad frukt. Dessutom överlämnades en mindre mängd karameller, russin, tobak, kaffe, citroner jämte socker. Det sålunda hopsamlade förrådet ställdes sedan till de militära sjukhusens förfogande och fördelades dem emellan. Denna insamling och fördelning handhades av fruarna Greta Bjurström, Rauha Altan och Edith Lindgren.

Soldathemmet i Stadion.

Den 6 april öppnade Helsingfors svenska Marthaförening ett soldathem i Stadion, där stadsdirektör v. Frenckell ställt tvenne salar till förfogande för detta ändamål; likaså upplät Helsingin Osuuskassa, som av staden förhyrt restaurangen, densamma

jämte köksdepartementet med ty åtföljande kokkärl och servis välvilligt till soldathemmets disposition. En kommitté, bestående av fru Maggie Dittmar ordförande, fru Ellen Paulig, fru Freydis Riska, fru Dolly Seidenschnur samt fru Elsa Planting hade hand om uppställandet av hemmet, där genom större och mindre donationer 30 bäddar inom några dagar iordningställts. Som alternerande husfruar för hemmet antogos fruar Ann-Marie Blomstedt och Agneta Olin, som på ett synnerligen förtjänstfullt sätt skötte om kosthållet, bokföringen och inregistreringen av soldaterna. Den maktpåliggande och ganska tröttande nattdejoureringen omhänderhades av marthor ur olika kretsar, likaså städningen av lokaliteterna. Efter några veckors verksamhet blev tillströmningen av permitterade och under läkarvård stående soldater så stor, att med stadsdirektör v. Frenckells begivande ännu en sal fick apteras för soldathemmet och blev denna sal, efter fältmarskalk Mannerheims besök i hemmet på hans order och genom hans förmedling utrustad med 42 nya fullt kompletta bäddar. Den 1 juni upphörde soldathemmet med sin verksamhet och hade det då under 3 månader härbärgerat 1,200 soldater, av dessa c. 1000 finsktalande, 150 skandinaviska frivilliga och således bara en bråkdel svensktalande soldater. Trots det mycket låga pris på den mat, som serverades gav kosthållet ett överskott på 7,450: 25. Ännu bör nämnas att allmänheten visade ett stort intresse för hemmet genom att hela tiden ihågkomma detsamma med gåvor i form av livsmedel, böcker, tidskrifter m. m. Allt som skänktes till hemmet av sänglinne, handdukar och filtar skulle sedan tillfalla Helsingfors svenska Marthaförening med fri dispositionsrätt.

I stöd av det överskott på 7,450: — mk som erhöles från verksamheten i soldathemmet i Stadion och som självfallet måste disponeras för något ändamål, som komme soldaterna till godo, har en kommitté inom föreningen ombestyrts avsändandet av paket till gränsförläggningarnas soldater, speciellt åt sådana, som sakna anförvanter. I oktober avsändes 50 paket till Ivalo, Kajana och Suomussalmi samt till julen 250 paket dels till de svenska kustförläggningarna vid Ekenäs, Borgå, Lovisa, Åbo och Vasa, dels till våra nordligaste gränstrakter. För detta ändamål har inköpts flanel till fottrasor, garn till vantar och strumpor, cigaretter, karameller och hostpastiller. Dessutom innehöllo paketen böcker eller tidskrifter, brevpapper och ljus, skänkta av föreningens medlemmar. Hjärtliga tacksägelser ha kommit föreningen tillhanda både av chefskapet för förläggningarna och av enskilda soldater.

Helsingfors svenska Marthaförenings koloniträdgård i Brunakärr 1940.

Då kolonisterna vårtiden detta år begynte besöka sina lotter i Brunakärr, konstaterade de med sorg att krigsvinterns hårda köld härjat fruktansvärt även här. På Marthaområdet funnos 214 fruktträd; av dessa stodo 132 dödfrusna, på 82 syntes tecken till liv. En del av dem gå nog även förlorade, men ett litet antal torde genom beskärning och ympning kunna räddas. — Intet träd bar frukt. De blommande träden, som vårtiden skänkt Brunakärr ljuvlighet, stodo hela sommaren med kala, svarta grenar. — I allmänhet ha träd på 5—6 år stått bättre mot kölden än de älsta och yngsta. Sävstaholm och Åkerö synas ha varit mest ömtåliga, medan Antonovka, Charlamovski och Kaneläpplen visat sig härdigast.

Bärbuskarna voro likaså till stor del frusna; krusbär i allmänhet helt och hållet, medan svarta och röda vinbärsbuskar buro sparsam frukt på sina lägsta genar, som skyddats av snön. Kolonisterna få börja från början igen, vad bär och frukt vidkommer.

Potatis och delvis rotfrukter har man denna sommar flitigt odlat på varje tänkbar plats mellan svarta träd och buskar. Man fick relativt god skörd och mindre familjer torde ha erhållit sitt årsförråd ur egen täppa. — Blomplantorna voro dyra detta år. Men blommor ville man ju ha. Delvis hade man frö från egna förråd. Sedvanlig blomsterprakt blev det icke, ty en del flox och ömtåliga perennväxter hade frusit och hunno alls icke till blomning, även om de sent omsider kommo upp. Sommaren var ju så oerhört torr, att detta även fördröjde utvecklingen. I varje fall hade man nu som alltid glädje av blomsterodlingen.

På en del sjukhus fingo krigets offer både blommor och bär från Marthas koloniområde i Brunakärr. — En stuga har bytt ägare. Januari 1941.

Hanna Hagbom.

Kretsarnas medlemsantal och verksamhet.

	Medlemsantal		Före- drag	Diskus- sioner	Vecko- mötenas antal	Festsam- kväm	Antal delt.
	1940	1939					
Bikupan	234	231	7	4	20	2	285
Dagkretsen	65	104	15	5	20	1	50
Dagmarkretsen	165	188	5	2	17	1	127
Fredriksbergskretsen ..	220	231	3	—	19	1	120
Glimten	121	135	14	2	16	1	115
Hemgården	251	258	8	—	17	1	125
Kottby-Martha	118	127	9	—	19	2	104
Munksnäs Marthakrets (nystartad)	46		3	—	4	—	—
Ringblomman	130	152	13	—	17	1	100
Tölökretsen	173	172	11	—	14	1	150
Veckofröjden	225	227	7	5	17	2	235
Åttan	121	146	12	1	20	2	205

Tablå över Helsingfors Svenska

Inkomster:

Saldo från år 1939	17,231: 72
Lyftat räntan å Sparbanksfonden	757: —
<i>Medlemsavgifter</i>	13,422: 50

Anslag:

från H:fors Stadsfullmäktige	2,500: —
för Husmoderskongressen	5,000: —
från Utskänknings Ab.	5,000: —
	12,500: —

Gåvor, donationer & bidrag:

Andelslaget Varuboden	1,000: —
Lotta Svärd (för belysn.)	300: —
Centr. för fri vårdverksamhet	411: 20
Ur Nordiska Hjälpfonden	2,800: —
Donerade lakan, dynvar & filtar	1,300: —
	5,811: 20

Inkomster:

Till »Mors Hjälp» kassan insamlade medel	14,173: 65
för försålda donerade filtar	775: —
för försåld häll från mönsterköket	1,000: —
för försålda kort & »Sjung»	186: 25
Överste O. Blom återbetalt lånet 5,000: — jämte ränta	5,399: 75
fr. kurser, demonstr. m.m.	12,147: 25
fr. svamputställn., biograf- och teaterföreställn. ..	28,296: —

Hemvråns hyresinkomster: av utomstående 1,085: —

av kretsarna

kretsarnas andel i vaktmästarinnans lön 1,755: — 7,320: —

Koloniträdgården, arrenden

2,251: 20

Räntor:

å Sparbanksfonden

760: 55

å Hemvråns Hyresfond

2,160: 10

å Hemvråns Hyresfond, ränta å försvars-

lånet

1,500: —

å »Mors Minne» fonden, å försvarslånet

500: —

å »Mors Minne» fonden, influtna medel

+ ränta

984: 95

å Sparkasseräkning N:o 2137

588: 65

å »Mors Hjälp» kapitalräkning N:o 80 ..

123: 30

6,617: 55

Fmk 127,889: 07

Marthaförenings ekonomi år 1940.

Utgifter:

Utg. för kurser, demonstr., föredrag	12,547: 30
Utg. för svamputställn., biogra- & teaterföreställn.	8,535: 50
Kanslistarvode	6,000: —
Hemvråns vaktmästarelön, förutom fri bostad	7,500: —
Allmänna omkostn. s.s. årsberättelse, tryckningskostn.	
studiecirklar, bibliotek, kartotek, sekreter. bitr. m.m.	6,286: 75
post, telefon, annonser, kanslitillbehör m.m.	2,628: 15
uppvaktningar & representationer	142: —
Hemvråns hyra	12,816: —
omkostnader s.s. belysning, gas, städning, tvätt, m.m.	2,851: 35
Inköp till Hemvrån	444: 35
Kretsarna: hyra för Hemvrån	4,480: —
hyra i staden	2,418: —
utdelade understöd ur »Mors Hjälp» medel	8,500: —
startkapital för ny Marthakrets	500: —
	15,898: —
Koloniträdgården: arrenden m.m.	1,510: 95
Räntor: insatta å bankräkningar	6,617: 55
Saldo: kontant i kassa	573: 77
å Sparkasseräkning N:o 2137	37,740: 45
å »Mors Hjälp» kapitalräkning N:o 80 ..	5,796: 95
	44,111: 17

Fmk 127,889: 07

Ställning den

Aktiva:

<i>Kassa, kontant</i>	573: 77
<i>Kapital- & Sparkasseräkningar:</i>	
Sparbanksfondens Sparkasseräkning	
N:o 134994	20,761: 50
Hemvråns Hyresfonds Sparkasseräkning N:o 183329	53,886: 30
Hemvråns Hyresfonds Kapitalräkning N:o 23520	7,087: 35
N.F.B. Sparkasseräkning N:o 2137	37,740: 45
»Mors Minne» fondens Sparkasseräkning N:o 24425	1,948: —
»Mors Hjälp» Kapitalräkning N:o 80 ..	5,796: 95
<i>Inventarier i Hemvrån</i>	32,534: —
<i>Aktier & Värdepapper:</i>	
Hemvrån i Oy. Simonlinna	225,000: —
2 st. Stockholms stads 1889 års obligationer	370: —
Statens 1939 års försvarslån (Mors minne fonden)	10,000: —
Staten 1939 års försvarslån (Hemvråns hyresfond)	30,000: —
	265,370: —
	<u>Fmk 425,698: 32</u>

31 december 1940.

Passiva:

Fonder:

Sparbanksfonden	20,000: —	
Hemvråns Hyresfond	90,973: 65	
»Mors Minne» fonden	11,948: —	122,921: 65

Kapitalbehållning:

Föreningens nettoförmögenhet	302,776: 67	
------------------------------------	-------------	--

Fmk 425,698: 32

<i>Kretsarna:</i>	<i>Ordförande:</i>	<i>Viceordförande:</i>	<i>Sekreterare:</i>	<i>Kassör:</i>
<i>Bikupan</i>	Vava Grönlund	{ Karin Cannelin } Ingrid Ståhle	Hildur Hagner	Greta Wickström
<i>Dagkretsen</i>	Irene Lindholm	{ Berta Fröjdmann } Hella Krook	Signe Lindholm	Karin Mannerström
<i>Dagmarkretsen</i>	Märta Pontán	{ Anna Nygren } Edith Lindgren	{ Ingrid Björkell } Hanna Rosander	{ Dagmar Wennerström } Ingrid Heikel
<i>Fredriksberg</i>	Sally Brander	{ Emmy Ahlgren } Hulda Lundström	{ Rosa Smedberg } Saga Johansson	{ Alma Falenius } Göta Martin
<i>Glimten</i>	Margit v. Willebrand- Hollmerus	{ Aino Johanson } Inez Behr	{ Eine Hartzell } Tynne Nordström	Sisse Bonsdorff
<i>Hemgården</i>	Ellen v. Weymarn	{ Ines Madwig } Hulda Skogström	{ Lise Hedman } Inga Rönman	{ Sigrid Lindström } Ebba Rosenbröijer } Viola Skogström
<i>Kottby-Martha</i>	Edith Solin	{ Zaida Grönstrand } Hellin Wahlman	{ Zaida Nisula } Mailly Trolle	Anna-Lisa Weckström
<i>Munksnäckskretsen</i>	Agneta Olin	{ Tove Hedström } Ingegerd Cronström	Lily Björling	Signe Adams
<i>Ringblomman</i>	Arla Stude	{ Ida Smeds } Anna Rasmussen	{ Aina Nylander } Elsa Kling	{ Mila Gustafsson } Brita Wuorimaa
<i>Tölköretsen</i>	Hanna Hagbom	Signe Malmström	Ester Erenius	{ Irene Landman } Malin Dahlman
<i>Veckofröjden</i>	Maggie Dittmar	Sigrid Lybeck	Hervor Roos	{ Wahlborg Stead } Dagmar Maukkonen
<i>Ättan</i>	Greta Bjurström	{ Ragnhild Hytönen } Rauha Alftan	{ Gurli Johansson } Marta Parikka	Agnes Esselström

